



An Bhruiséil, 19 Samhain 2025
(OR. en)

15640/25

Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0367 (NLE)

ANTIDISCRIM 110
COCON 69
COHOM 169
COPEN 354
DROIPEN 141
EDUC 457
FREMP 342
JAI 1721
MIGR 434
SOC 784
STATIS 90

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	19 Samhain 2025
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais Eorpaigh i gCoiste na bPáirtithe i gCoinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, ag an 19ú cruinniú a bheidh aige, i dtaca leis na moltaí agus na conclúidí atá dírithe chuig Páirtithe áirithe maidir leis na Stáit sin an Coinbhinsiún sin a chur chun feidhme, i ndáil le hábhair a bhaineann le hinstiúidí agus le riarachán poiblí an Aontais

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2025) 713 final.

Faoi iamh: COM(2025) 713 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 19.11.2025
COM(2025) 713 final

2025/0367 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais Eorpaigh i gCoiste na bPáirtithe i gCoinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, ag an 19ú cruinniú a bheidh aige, i dtaca leis na moltaí agus na conclúidí atá dírithe chuig Páirtithe áirithe maidir leis na Stáit sin an Coinbhinsiún sin a chur chun feidhme, i ndáil le hábhair a bhaineann le hinstiúidí agus le riarachán poiblí an Aontais

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. ÁBHAR AN TOGRA

Baineann an togra seo leis an gcinneadh lena mbunaítear an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais, ag an 19ú cruinniú de Choiste na bPáirtithe ('CoP' nó 'an Coiste') i gCoinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac ('Coinbhinsiún Iostanbúl' nó 'an Coinbhinsiún') an 11 Nollaig 2025, ndáil le hocht ndrúachtmholadh agus dréachtchonclúid amháin a bhfuil sé beartaithe iad a ghlacadh agus a dhírítear chuig naoi bPáirtí maidir leis na Páirtithe sin an Coinbhinsiún a chur chun feidhme.²

2. COMHTHÉACS AN TOGRA

2.1. Coinbhinsiún Iostanbúl

Le Coinbhinsiún Iostanbúl, leagtar síos sraith rialacha cuimsitheacha agus comhchuibhithe a leagan síos chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac san Eoraip agus níos faide i gcéin. Tháinig an Coinbhinsiún i bhfeidhm an 1 Lúnasa 2014.

Shínigh an tAontas Eorpach an Coinbhinsiún i mí an Mheithimh 2017, agus thug sé i gcrích an nós imeachta aontachais agus dhá ionstraim formheasa á dtaisceadh aige an 28 Meitheamh 2023, lenar tionscnaíodh teacht i bhfeidhm an Choinbhinsiúin don Aontas Eorpach an 1 Deireadh Fómhair 2023. D'aontaigh an tAontas don Choinbhinsiún a mhéid a bhaineann le hábhair a thagann faoina inniúlacht eisiach, is é sin maidir le hábhair a bhaineann le hinstiúidí agus riarachán poiblí an Aontais¹ agus i ndáil le hábhair a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla, le tearmann agus le *non-refoulement*². Tá an Coinbhinsiún sínithe ag Ballstáit uile an Aontais agus tá sé daingnithe ag 22 Bhallstát³.

2.2. Coiste na bPáirtithe

Ionadaithe na bPáirtithe sa Choinbhinsiún a bheidh in CoP⁴. Ní mór do na páirtithe saeolaithe den chéim is airde is féidir a ainmniú, mar ionadaithe dá gcuid, i réimse chosc agus chomhrac an fhoréigin in aghaidh na mban agus an fhoréigin teaghlaigh⁵. Liostaítear na cúraimí a thugtar do CoP i Riail 1 dá Rialacha Nós Imeachta⁶. An 1 Deireadh Fómhair 2023,

¹ Cinneadh (AE) 2023/1075 ón gComhairle an 1 Meitheamh 2023 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac maidir le hinstiúidí agus riarachán poiblí an Aontais, IO L 143 I, 2.6.2023, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/oj>.

² Cinneadh (AE) 2023/1076 ón gComhairle an 1 Meitheamh 2023 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac i ndáil le hábhair a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla, agus le tearmann agus non-refoulement, IO L 143 I, 2.6.2023, lch 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/oj>.

³ Stádas na ndaingnithe an 12 Samhain 2025: AG (2013); BE (2016); CY (2017); DE (2017); DK (2014); IE (2019); EL (2018); ES (2014); EE (2017) FI (2015); FR (2014); HR (2018); IT (2013); LU (2018); MT (2014); NL (2015); PL (2015); PT (2013); RO (2016); SI (2015); SV (2014), LV (2023).

⁴ [Committee of the Parties - Istanbul Convention: Action against violence against women and domestic violence \(coe.int\)](http://www.coe.int) [Coiste na bPáirtithe - Coinbhinsiún Iostanbúl: Gníomhaíocht in aghaidh foréigean ar mhna agus foréigean baile (coe.int)]

⁵ Riail 2.1.b de na Rialacha Nós Imeachta Choiste na bPáirtithe.

⁶ Doiciméad IC-CP(2015)2, a glacadh an 4 Bealtaine 2015.

rinneadh Páirtí sa Choinbhinsiún den Aontas agus, dá bhrí sin, rinneadh comhalta de CoP de (Airteagal 67(1) den Choinbhinsiún).

2.3. Sásra faireacháin Choinbhinsiún Iostanbúl

Le Coinbhinsiún Iostanbúl, bunaítear sásra faireacháin chun a áirithiú go gcuirfidh na Páirtithe chun feidhme go héifeachtach é⁷. Is é is cuspóir don chuid sin measúnú a dhéanamh ar an gcaoi a gcuirtear an Coinbhinsiún i bhfeidhm agus treoraíocht a thabhairt do na Páirtithe. Tá dhá chomhlacht ar leith sa sásra faireacháin sin ach bíonn siad ag obair i gcomhar le chéile: sainchomhlacht neamhspleách (an Grúpa Saineolaithe um Ghníomhaíocht in aghaidh Foréigean ar Mhná agus Foréigean Baile ('GREVIO')); agus CoP.

Is grúpa neamhspleách saineolaithe é GREVIO a bhfuil sé de chúram air faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme an Choinbhinsiúin ar bhonn tíre, i gcomhréir le hAirteagal 66(1) den Choinbhinsiún. Leagtar an nós imeachta faireacháin amach in Airteagal 68 den Choinbhinsiún. I gcomhréir le hAirteagal 68(1) den Choinbhinsiún, ceanglaítear ar Pháirtithe nua tuarascáil a chur isteach (bunaithe ar cheistneoir arna ullmhú ag GREVIO) ina sonraítear na bearta reachtacha agus na bearta eile atá déanta acu chun éifeacht a thabhairt don Choinbhinsiún. Ullmhaíonn GREVIO tuarascáil ar na bearta a rinne an Páirtí sin lena mbaineann chun an Coinbhinsiún a chur chun feidhme, agus tugann sé moltaí agus molann sé tograí maidir leis an gcaoi a bhféadfaidh an Páirtí sin fadhbanna a sainaitníodh a láimhseáil⁸.

Féadfaidh CoP, bunaithe ar thuarascáil GREVIO agus i gcomhréir le hAirteagal 68(12) den Choinbhinsiún, moltaí a ghlacadh a bheidh dírithe chuig an bPáirtí lena mbaineann maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin agus sprioc-am a leagan síos don Pháirtí freagra a chur isteach maidir le cur chun feidhme na moltaí. Ar bhonn na forála sin, bhí CoP ag glacadh moltaí do Stáit is Páirtithe a dhéanfadh idirdhealú idir na gníomhaíochtaí sin ar cheart iad a dhéanamh a luaithe is féidir, agus ceanglas ann tuairisc a thabhairt ina leith laistigh de thréimhse 3 bliana, agus na bearta sin nach mbaineann an tosaíocht chéanna leo, cé go bhfuil siad tábhachtach. Ag deireadh na tréimhse 3 bliana, ní mór don Pháirtí tuairisc a thabhairt do CoP maidir leis an dul chun cinn atá déanta i gcur chun feidhme na moltaí a díriodh chuige. Ar bhonn na faisnéise sin, agus aon fhaisnéis bhreise a fhaightear, glacfaidh CoP conclúidí maidir le cur chun feidhme na moltaí i ndáil le gach Páirtí faoi athbhreithniú, arna n-ullmhú ag Rúnaíocht an Choiste⁹.

Ós rud é go bhfuil an nós imeachta meastóireachta bonnlíne curtha i gcrích le haghaidh beagnach gach Páirtí, chinn GREVIO go déanach in 2022 dul ar aghaidh go dtí an chéad chéim eile ina mheastóireacht. Faoi Airteagal 68(3) den Choinbhinsiún, is ina mbabhtá ('babhtá meastóireachta téamaí') a roinnfear nósanna imeachta meastóireachta GREVIO de réir na meastóireachta bonnlíne. Is é an teideal atá ar an gcéad bhabhta meastóireachta téamaí Building Trust by Delivering Support, Protection and Justice [Muintín a Choithú trí Thacaíocht, Cosaint agus Ceartas a Sholáthar] agus tá sé ar siúl ó 2023 go 2031. Cé gur cumhdaíodh leis an meastóireacht bhonnlíne thart ar 60 airteagal de Choinbhinsiún Iostanbúl, tugtar aghaidh sa nós imeachta meastóireachta téamaí nua ar 20 airteagal, mar atá Airteagail 3, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 25, 31, 48, 49, 50, 51, 52, 53 agus 56. Leagtar amach

⁷ Airteagal 1(2) de Choinbhinsiún Iostanbúl.

⁸ Airteagal 68(10) de Choinbhinsiún Iostanbúl.

⁹ Sainítear an nós imeachta is infheidhme maidir le maoirseacht a dhéanamh ar an gcur chun feidhme agus ar an tuairiscí sa Framework for supervising the implementation of the recommendations addressed to state parties [Creat chun maoirseacht a dhéanamh ar chur chun feidhme na moltaí a dhírítear chuig stáit is páirtithe], arna ghlacadh ag CoP an 13 Aibreán 2021, IC-CP/Inf(2021)2.

sna hairteagail sin caighdeán do ghníomhaireachtaí forfheidhmithe dlí, do ghníomhaithe ceartais choiriúil, do sholáthar seirbhísí tacaíochta ginearálta agus speisialaithe d'íospartaigh, agus do chur chuige foriomlán atá dírithe ar íospartaigh. Is é an aidhm atá ann measúnú níos grinne a sholáthar ar na réimsí sin, lena ndírítear ar an dul chun cinn atá déanta faoi gach airteagal.

I mír 305 dá Tuairim 1/19 an 6 Deireadh Fómhair 2021, *Coinbhinsiún Iostanbúl*¹⁰, dheimhnigh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh go bhfuil cuid shuntasach d'oibleagáidí an Choinbhinsiúin ina gceangal ar an Aontas, go bunúsach, a mhéid a bhaineann leis an bhfoireann ina riarachán agus a mhéid a bhaineann leis an duine den phobal a thugann cuairt ar áitribh agus ar fhoirgnimh a institiúidí, a ghníomhaireachtaí agus a chomhlachtaí. A mhéid a bhaineann leis an 20 foráil shonrach a chumhdaítear leis an gcéad bhabhta meastóireachta téamaí, dheimhnigh an Chúirt go bhfuil feidhm ag 17 de na forálacha sin freisin maidir leis an Aontas agus lena riarachán poiblí féin, is iad sin na forálacha thuasluaite uile seachas Airteagail 3, 31 agus 48 den Choinbhinsiún. An tráth céanna, ba cheart raon oibleagáidí an Aontais a léirmhíniú agus aird á tabhairt ar a chineál sonrach agus ar a chumhachtaí sonracha. Go háirithe, ós rud é nach dtugtar cumhachtaí forfheidhmithe dlí do riarachán poiblí an Aontais, ba cheart moltaí a bhaineann le hábhair a bhaineann le forfheidhmiú an dlí, amhail saincheist na n-orduithe urchoisc éigeandála, a léirmhíniú mar mholtaí lena gceanglaítear sábháilteacht an íospartaigh a áirithiú taobh istigh de theorainneacha a chumhachtaí, mar shampla trí rochtain ar áitreabh na n-institiúidí a dhiúltú do dhéantóirí líomhnaithe.

Ag an gcrúinniú a bhí ag CoP i mí na Nollag 2024, ghlac sé Cinneadh maidir leis na moltaí atá le glacadh ag Coiste na bPáirtithe i bhfianaise na dtuarascálacha ó GREVIO arna nglacadh mar chuid dá chéad bhabhta meastóireachta téamaí¹¹.

Go dtí seo, ba é cleachtas CoP moltaí agus conclúidí a ghlacadh bunaithe ar chomhthoil ag a chruinnithe a thionóltar arna iarraidh sin d'aon trian de na Páirtithe¹², d'Uachtarán an Choiste nó don Ard-Rúnaí, dhá uair sa bhliain de ghnáth.

2.4. Na gníomhartha atá beartaithe ag Coiste na bPáirtithe

An 11 Nollaig 2025, le linn an 19ú cruinniú a bheidh ag CoP, foráiltear go rachaidh sé ar aghaidh le glacadh ocht ndrúachtmholadh (ceann amháin bunaithe ar an nós imeachta meastóireachta bonnlíne agus seacht gcinn bunaithe ar an gcéad bhabhta meastóireachta téamaí) chomh maith le conclúid amháin (na 'drúachtmholtaí' agus na 'drúachtchonclúidí' faoi seach, agus go comhpháirteach na 'gníomhartha atá beartaithe'):

- (1) Moladh maidir le cur chun feidhme Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Ríocht Aontaithe, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)22prov;
- (2) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag Andóra, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)23prov;
- (3) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an mBeilg, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)24revprov;

¹⁰ Tuairim ón gCúirt Bhreithiúnais 1/19 an 6 Deireadh Fómhair 2021, *Coinbhinsiún Iostanbúl*, EU:C:2021:832.

¹¹ Atá i ndoiciméad IC-CP(2024)10 rev

¹² Airteagal 67(2) den Choinbhinsiún.

- (4) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an bhFrainc, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)25prov;
- (5) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Iodáil, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)26prov;
- (6) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Ísiltír, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)27prov;
- (7) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an bPortaingéil [IC-CP(2025)28prov];
- (8) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an tSeirbia, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)29prov; agus
- (9) Conclúidí maidir le cur chun feidhme moltaí i leith na Polainne arna nglacadh ag Coiste na bPáirtithe, agus atá i ndoiciméad IC-CP(2025)30prov.

3. AN SEASAMH ATÁ LE GLACADH THAR CEANN AN AONTAIS

Tá na gníomhartha atá beartaithe dírithe ar naoi bPáirtí agus cuimsítear iontu moltaí (bunaithe ar an nós imeachta meastóireachta bonnlíne agus ar an gcéad bhabhta meastóireachta téamaí) maidir le bearta atá le déanamh i ndáil le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin ag ocht bPáirtí chomh maith le conclúidí maidir le cur chun feidhme moltaí a rinne Páirtí amháin roimhe seo. Baineann siad le cur chun feidhme fhorálacha an Choinbhinsiúin ag institiúidí ábhartha agus ag an riarachán poiblí. D'aontaigh an tAontas don Choinbhinsiún a mhéid atá feidhm aige maidir lena institiúidí agus lena riarachán poiblí agus a mhéid atá inniúlacht eisiach aige glacadh le hoibleagáidí a leagtar amach sa Choinbhinsiún maidir lena institiúidí agus lena riarachán poiblí féin, faoi raon feidhme Airteagal 336 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE). Is iomchuí, da bhrí sin, an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais in CoP maidir le hinstitiúidí agus riarachán poiblí an Aontais a bhunú, ós rud é go bhféadfadh na gníomhartha atá beartaithe tionchar cinntitheach a bheith acu ar inneachar dhlí an Aontais a mhéid a d'fhéadfaidís difear a dhéanamh do léirmhíniú fhorálacha ábhartha an Choinbhinsiúin amach anseo.

Tá na dréachtmholtaí agus na dréachtchonclúidí maidir le hábhair a thagann faoi inniúlacht an Aontais, i ndáil lena institiúidí féin agus lena riarachán poiblí féin, i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus ní ábhar inní iad maidir le dlí an Aontais. Dá bhrí sin, tá sé beartaithe nach gcuirfidh an tAontas i gcoinne ghlacadh na ndr éachtmholtaí agus na ndr éachtchonclúidí ag an 18ú cruinniú de CoP.

4. BUNÚS DLÍ

4.1. Bunús dlí don nós imeachta

4.1.1. Prionsabail

In Airteagal 218(9) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE) déantar foráil maidir le cinntí lena mbunaítear ‘na seasaimh a ghlacfar thar ceann an Aontais i gcomhlacht arna chur ar bun le comhaontú, nuair a iarrtar ar an gcomhlacht sin gníomhartha a ghlacadh a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo, seachas gníomhartha lena bhforlíonfar nó lena leasófar creat institiúideach an chomhaontaithe.’

Thairis sin, cuimsítear sa choincheap ‘gníomhartha a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo’ gníomhartha a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo de bhua na rialacha de chuid an dlí idirnáisiúnta lena rialáitear an comhlacht atá i gceist. Cuimsítear ann freisin ionstraimí nach bhfuil éifeacht cheangailteach leo faoin dlí idirnáisiúnta, ach a d’fhéadfadh ‘tionchar cinntitheach a imirt ar inneachar na reachtaíochta a ghlacfaidh reachtóir an Aontais Eorpaigh’¹³.

4.1.2. *Feidhm maidir leis an gcás seo*

Is comhlacht é CoP a cuireadh ar bun le Coinbhinsiún Iostanbúl. Na gníomhartha atá beartaithe a iarrtar ar CoP a ghlacadh, is gníomhartha iad a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo. D’fhéadfadh na gníomhartha atá beartaithe tionchar cinntitheach a bheith acu ar inneachar dhlí an Aontais, toisc go bhféadfaidís difear a dhéanamh do léirmhíniú fhorálacha ábhartha Choinbhinsiún Iostanbúl amach anseo. Dá bhrí sin, is é Airteagal 218(9) CFAE is bunús dlí nós imeachta don chinneadh atá beartaithe.

4.2. **Bunús dlí substainteach**

4.2.1. *Prionsabail*

An bunús dlí substainteach atá le cinneadh faoi Airteagal 218(9) CFAE, braitheann sé go príomha ar chuspóir agus ar inneachar an ghnímh atá beartaithe a nglacfar seasamh thar ceann an Aontais ina leith. Má shaothraítear dhá aidhm leis an ngníomh atá beartaithe nó má tá dhá chomhpháirt ann agus más féidir a shainaitheint gur príomhaidhm nó príomh-chomhpháirt atá i gceann de na haidhmeanna nó de na comhpháirteanna sin, agus gan sa cheann eile ach aidhm nó comhpháirt theagmhasach, ní mór an cinneadh faoi Airteagal 218(9) CFAE a bhunú ar bhunús dlí substainteach aonair, is é sin an bunús dlí a cheanglaítear leis an bpríomhaidhm nó leis an bpríomh-chomhpháirt.

Maidir le gníomh atá beartaithe a bhfuil roinnt cuspóirí éagsúla á saothrú leis an tráth céanna, nó a bhfuil roinnt comhpháirteanna éagsúla ann, ar cuspóirí nó comhpháirteanna iad atá i ndlúthnasc do-scartha le chéile gan aon cheann acu a bheith teagmhasach le hais an chinn eile, ní mór, ar bhonn eisceachtúil, na bunúis chomhfhreagracha dlí éagsúla a áireamh sa bhunús dlí substainteach le haghaidh cinneadh faoi Airteagal 218(9) CFAE.

4.2.2. *Feidhm maidir leis an gcás seo*

A mhéid a bhaineann leis an mbunús dlí substainteach, d’aontaigh an tAontas le Coinbhinsiún Iostanbúl a mhéid a bhaineann le hábhair a thagann faoina inniúlacht eisiach, is é sin maidir le hábhair a bhaineann le hinstiúidí agus riarachán poiblí an Aontais¹⁴ agus maidir le hábhair a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla, le tearmann agus le non-refoulement¹⁵. Roinneadh aontachas an Aontais le Coinbhinsiún Iostanbúl ina dhá chinneadh ar leith ón gComhairle chun seasamh speisialta na Danmhairge agus na hÉireann a chur san áireamh maidir le Teideal V CFAE. Dá bhrí sin, ní mór an cinneadh lena mbunaítear an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais in CoP a roinnt ina dhá chinneadh freisin, nuair a bhaineann na

¹³ Breithiúnas ón gCúirt Bhreithiúnais an 7 Deireadh Fómhair 2014, *an Ghearmáin v an Chomhairle*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, míreanna 61 go 64.

¹⁴ Cinneadh (AE) 2023/1075 ón gComhairle an 1 Meitheamh 2023 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac maidir le hinstiúidí agus riarachán poiblí an Aontais, IO L 143 I, 2.6.2023, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/oj>.

¹⁵ Cinneadh (AE) 2023/1076 ón gComhairle an 1 Meitheamh 2023 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac i ndáil le hábhair a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla, agus le tearmann agus non-refoulement, IO L 143 I, 2.6.2023, lch 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/oj>.

moltaí nó na conclúidí ábhartha leis an dá ábhar. An cinneadh atá beartaithe, baineann sé le hábhair a bhaineann le hinstiúidí agus le riarachán poiblí an Aontais. Dá bhrí sin, is é Airteagal 336 CFAE an bunús dlí substainteach le haghaidh an chinnidh seo.

4.3. Conclúid

Is é an bunús dlí ba cheart a bheith leis an gcinneadh atá beartaithe Airteagal 336 CFAE i gcomhar le hAirteagal 218(9) CFAE.

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais Eorpaigh i gCoiste na bPáirtithe i gCoinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, ag an 19ú cruinniú a bheidh aige, i dtaca leis na moltaí agus na conclúidí atá dírithe chuig Páirtithe áirithe maidir leis na Stáit sin an Coinbhinsiún sin a chur chun feidhme, i ndáil le hábhair a bhaineann le hinstiúidí agus le riarachán poiblí an Aontais

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 336 de, i gcomhar le hAirteagal 218(9) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Thug an tAontas Eorpach Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac ('an Coinbhinsiún') i gcrích trí bhíthin Chinneadh (AE) 2023/1075 ¹⁶ ón gComhairle i ndáil le hinstiúidí agus riarachán poiblí an Aontais, agus trí bhíthin Chinneadh (AE) 2023/1076 ón gComhairle ¹⁷ i ndáil le hábhair a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla, le tearmann agus non-refoulement, a mhéid a thagann na hábhair sin faoi inniúlacht eisiach an Aontais, agus tháinig sé i bhfeidhm i leith an Aontais an 1 Deireadh Fómhair 2023.
- (2) De bhun Airteagal 66(1) den Choinbhinsiún, tá an Grúpa Saineolaithe um ghníomhaíocht in aghaidh foréigean ar mhná agus foréigean baile ('GREVIO') le faireachán ar na Páirtithe sa Choinbhinsiún ('na Páirtithe') an Coinbhinsiún a chur chun feidhme. I gcomhréir le hAirteagal 68(11) den Choinbhinsiún, tá GREVIO lena thuarascáil agus a chonclúidí a ghlacadh maidir leis na bearta arna ndéanamh ag an bPáirtí lena mbaineann chun forálacha an Choinbhinsiúin a chur chun feidhme.
- (3) Tá Coiste na bPáirtithe ('an Coiste') in ann moltaí atá dírithe chuig an bPáirtí lena mbaineann a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 68(12) den Choinbhinsiún, ar bhonn thuarascáil agus chonclúidí GREVIO. Tá na moltaí sin le hidirdhealú a dhéanamh idir

¹⁶ Cinneadh (AE) 2023/1075 ón gComhairle an 1 Meitheamh 2023 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac maidir le hinstiúidí agus riarachán poiblí an Aontais, IO L 143 I, 2.6.2023, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/oj>.

¹⁷ Cinneadh (AE) 2023/1076 ón gComhairle an 1 Meitheamh 2023 maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac i ndáil le hábhair a bhaineann le comhar breithiúnach in ábhair choiriúla, agus le tearmann agus non-refoulement, IO L 143 I, 2.6.2023, lch 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/oj>.

bearta atá le déanamh a luaithe is féidir, agus ceanglas ann tuairisc a thabhairt don Choiste laistigh de thréimhse 3 bliana, agus bearta nach mbaineann an leibhéal céanna neasachta leo, cé go bhfuil siad tábhachtach. Ag deireadh na tréimhse 3 bliana sin, tá an Páirtí lena mbaineann le tuairisc a thabhairt don Choiste maidir leis na gníomhartha a rinneadh, i 10 réimse shonracha den Choinbhinsiún. Ar bhonn na tuarascála sin agus ar bhonn aon fhaisnéis bhreise, tá an Coiste le conclúidí a ghlacadh maidir le cur chun feidhme na moltaí sin, arna n-ullmhú ag rúnaíocht an Choiste.

- (4) De bhun Airteagal 68(3) den Choinbhinsiún, tá na nósanna imeachta meastóireachta tar éis nós imeachta na chéad mheastóireachta bonnlíne ag GREVIO le roinnt ina mbabhtáí ('na babhtáí meastóireachta téamaí'). Is é an teideal atá ar an gcéad bhabhta meastóireachta téamaí 'Muinín a Chothú trí Thacaíocht, Cosaint agus Ceartas a Sholáthar' agus tugtar aghaidh ann ar 20 airteagal den Choinbhinsiún, mar atá Airteagail 3, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 25, 31, 48, 49, 50, 51, 52, 53 agus 56. Ag an 17^ú cruinniú a bhí ag an gCoiste an 17 Nollaig 2024, ghlac sé Cinneadh maidir leis na moltaí atá le glacadh ag Coiste na bPáirtithe i bhfianaise na dtuarascálacha ó GREVIO a glacadh mar chuid den chéad bhabhta meastóireachta téamaí atá i ndoiciméad IC-CP(2024)10 rev.
- (5) Tá coinne leis go nglacfaidh an Coiste, le linn an 19^ú cruinniú a bheidh aige an 11 Nollaig 2025, na dréachtmholtaí seo a leanas (ceann amháin bunaithe ar an mbabhta meastóireachta bonnlíne agus seacht gcinn bunaithe ar an gcéad bhabhta meastóireachta téamaí) agus na dréachtchonclúidí, maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin ag naoi bPáirtí (na 'dréachtmholtaí' agus na 'dréachtchonclúidí' faoi seach, agus go comhpháirteach na 'gníomhartha atá beartaithe'):
 - (1) Moladh maidir le cur chun feidhme Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Ríocht Aontaithe, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)22prov;
 - (2) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag Andóra, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)23prov;
 - (3) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an mBeilg, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)24revprov;
 - (4) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an bhFrainc, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)25prov;
 - (5) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Iodáil, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)26prov];
 - (6) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Ísiltír, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)27prov;
 - (7) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an bPortaingéil, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)28prov;
 - (8) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an tSeirbia, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)29prov; agus

- (9) Conclúidí maidir le cur chun feidhme moltaí i leith na Polainne arna nglacadh ag Coiste na bPáirtithe, agus atá i ndoiciméad IC-CP(2025)30prov.

—

- (6) Tá inniúlacht eisiach ag an Aontas glacadh le hoibleagáidí a leagtar amach sa Choinbhinsiún maidir lena institiúidí agus lena riarachán poiblí féin, faoi raon feidhme Airteagal 336 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. I mír 305 de Thuairim 1/19 uaithi an 6 Deireadh Fómhair 2021, *Coinbhinsiún Iostanbúl*¹⁸, dheimhnigh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh go bhfuil cuid shuntasach d'oibleagáidí an Choinbhinsiúin a bhaineann le bearta coisctheacha agus cosanta a ghlacadh ina gceangal ar an Aontas, go bunúsach, a mhéid a bhaineann leis an bhfoireann ina riarachán agus a mhéid a bhaineann le baill den phobal a thugann cuairt ar áitribh agus ar fhoirgnimh a institiúidí, a ghníomhaireachtaí agus a chomhlachtaí. Thairis sin, i mír 307 den Tuairim chéanna, chinn an Chúirt nár cheart don Aontas é féin a theorannú do cheanglais ná do bhearta tacaíochta íosta a bhunú, ach gur cheart dó féin a áirithiú go gcomhlíonfar na hoibleagáidí sin ina n-iomláine. An tráth céanna, ba cheart raon oibleagáidí an Aontais a léirmhíniú agus aird á tabhairt ar a chineál sonracha agus ar a chumhachtaí sonracha. Go háirithe, ós rud é nach dtugtar cumhachtaí forfheidhmithe dlí do riarachán poiblí an Aontais, ba cheart moltaí a bhaineann le hábhair a bhaineann le forfheidhmiú an dlí, amhail saincheist na n-orduithe urchoisc éigeandála, a léirmhíniú mar mholtaí lena gceanglaítear ar an Aontas sábháilteacht na n-íospartach a áirithiú taobh istigh de theorainneacha a chumhachtaí, mar shampla trí rochtain ar áitreabh na n-institiúidí a dhiúltú do dhéantóirí líomhnaithe.
- (7) Baineann na gníomhartha atá beartaithe le cur chun feidhme fhorálacha an Choinbhinsiúin a bhfuil feidhm acu maidir leis an Aontas freisin i dtaca lena institiúidí féin agus lena riarachán poiblí féin. Dá bhrí sin, is iomchuí an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Choiste i ndáil le hábhair a bhaineann le hinstitiúidí agus riarachán poiblí an Aontais a bhunú, ós rud é go bhféadfadh na gníomhartha atá beartaithe tionchar cinntitheach a bheith acu ar inneachar dhlí an Aontais a mhéid a d'fhéadfaidís difear a dhéanamh do léirmhíniú fhorálacha ábhartha an Choinbhinsiúin amach anseo.
- (8) A mhéid a bhaineann leis an Ríocht Aontaithe, cuimsítear sa dréachtmholadh maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: acmhainní airgeadais iomchuí agus inbhuanaithe a áirithiú do na beartais uile atá dírithe ar fhoréigean in aghaidh na mban a chomhrac agus ar chistiú inbhuanaithe a áirithiú d'eagraíochtaí ábhartha na sochaí sibhialta (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); an sainordú, an inniúlacht agus acmhainní is gá a thabhairt do na comhlachtaí comhordúcháin náisiúnta agus comhordú agus cur chun feidhme beartas agus beart a áirithiú chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac agus chun a áirithiú go ndéanfar faireachán agus meastóireacht neamhspleách ar na beartais agus na bearta sin, agus iad tacaíthe le sonraí ábhartha (Airteagal 10 den Choinbhinsiún); córais bailithe sonraí a chomhchuihbhiú agus bailiú córasach sonraí imdhealaithe maidir le foréigean in aghaidh na mban a áirithiú (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); oiliúint a áirithiú le haghaidh gairmithe ábhartha maidir le conas freagairt leordhóthanach a thabhairt ar fhoréigean in aghaidh na mban (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); deireadh a chur le bacainní ar rochtain a fháil ar sheirbhísí

¹⁸ Tuairim ón gCúirt Bhreithiúnais 1/19 an 6 Deireadh Fómhair 2021, *Coinbhinsiún Iostanbúl*, EU:C:2021:832.

tacaíochta ginearálta (Airteagal 20 den Choinbhinsiún); rochtain ar shainseirbhísí tacaíochta agus ar dhídean a áirithiú d'íospartaigh uile an fhoréigin in aghaidh na mban agus an fhoréigin teaghlaigh (Airteagail 22 agus 23 den Choinbhinsiún); íospairt thánaisteach a laghdú, trína áirithiú go láimhseáiltear cásanna go héifeachtúil gan mhoill (Airteagal 50 den Choinbhinsiún); agus a áirithiú go n-úsáidfear orduithe urchoisc éigeandála (Airteagal 52 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil an moladh maidir leis na hábhair sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inné ann maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a ghlactha.

- (9) A mhéid a bhaineann le hAndóra, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: straitéis chuimsitheach fhadtéarmach a fhorbairt chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún a chosc agus a chomhrac; a áirithiú go mbeidh eagraíochtaí um chearta na mban rannpháirteach go hiomlán i gceapadh beartais agus measúnú rialta a dhéanamh ar na beartais sin ar bhonn táscairí mionsonraithe (Airteagal 7 den Choinbhinsiún); feabhas a chur ar shoiléireacht na mbuiséad le haghaidh gníomhaíochtaí chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, leanúint de na hiarrachtaí chun na buiséid sin a mhéadú i gcás inar gá agus chun a áirithiú go dtabharfar fóirdheontais leordhóthanacha agus am leordhóthanach d'eagraíochtaí neamhrialtasacha um chearta na mban chun gníomhaíochtaí a chuirtear de chúram orthu a dhéanamh (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); leanúint de shíneadh a chur le bailiú sonraí imdhealaithe maidir le gach cineál foréigin a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); feachtais choisc a leathnú chun gach cineál foréigin a chumhdaítear le Coinbhinsiún Iostanbúl a chumhdach agus measúnú rialta a dhéanamh ar a dtionchar (Airteagal 12 den Choinbhinsiún); acmhainní daonna leordhóthanacha agus cáilíochtaí leordhóthanacha a áirithiú le haghaidh gairmithe atá ag obair ar chlár do dhéantóirí coire, íoschaighdeáin a cheapadh agus clár sonracha a thabhairt isteach le haghaidh dhéantóirí an fhoréigin ghnéasaigh (Airteagal 16 den Choinbhinsiún); a áirithiú go bhfreastalóidh sainseirbhísí tacaíochta ar riachtanais íospartach (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); bearta a dhéanamh chun a ráthú go ndéanfaidh na páirtithe leasmhara uile measúnú riosca ar gach cineál foréigin a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún agus é na bearta sin a dhéanamh arís go rialta (Airteagal 51 den Choinbhinsiún); a áirithiú gur féidir orduithe urchoisc éigeandála a eisiúint gan mhoill i gcás ina bhfuil contúirt láithreach ann agus creat dlíthiúil soiléir a bhunú lena ráthaítear bainistiú cuí orduithe urchoisc éigeandála (Airteagal 52 den Choinbhinsiún); agus a áirithiú gur féidir le híospartaigh gach cineáil foréigin a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún tairbhiú d'orduithe cosanta agus go ngearrfar pionós i gcás sáruithe (Airteagal 53). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inné iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.
- (10) A mhéid a bhaineann leis an mBeilg, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: comhsheasmhacht níos fearr idir beartais agus bearta a áirithiú i ndáil le foréigean in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac idir leibhéil éagsúla na n-údarás sa tír (Airteagal 7 den Choinbhinsiún); a áirithiú go ndéanfar na sonraí a bhailítear a imdhealú agus bailiú sonraí a chomhchuibhiú (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); cur chun feidhme praiticiúil an cheanglais a áirithiú maidir le heolas a thabhairt ar na prionsabail a liostaítear in Airteagal 14 den Choinbhinsiún ar gach leibhéal oideachais (Airteagal 14 den Choinbhinsiún); oiliúint tosaigh agus inseirbhíse a thabhairt isteach le haghaidh

gach gairmí ábhartha, agus caighdeán cháilíochta le haghaidh cúrsaí oiliúna a ghlacadh agus a scaipeadh (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); dlús a chur leis an tacaíocht do théarnamh agus do neamhspleáchas eacnamaíoch na n-íospartach foréigin ar mná iad trí bhearta ábhartha agus conairí cúraim caighdeánaithe a chur chun feidhme in earnáil an chúraim sláinte chun a áirithiú go sainaitheofar íospartaigh agus go ndéanfar iad a chur ar aghaidh chuig sainseirbhísí tacaíochta iomchuí (Airteagal 20 den Choinbhinsiún); rochtain ar ionaid dídine a áirithiú agus líne chabhrach a chur ar bun a fheidhmeoidh mar phointe teagmhála aonair (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); láimhseáil éifeachtúil cásanna, tuiscint inscnebhunaithe agus íospartach-lárnach ar fhoréigean in aghaidh na mban a áirithiú; a áirithiú go mbeidh coimirce éifeachtacha i bhfeidhm chun úsáid mhíchúí na hidirghabhála a chosc agus chun smachtbhannaí cuí leordhóthanacha a áirithiú (Airteagail 49 agus 50 den Choinbhinsiún); a áirithiú go mbeidh orduithe urchoisc, cosanta agus srianta éigeandála ar fáil agus inrochtana do gach íospartach (Airteagail 52 agus 53 den Choinbhinsiún); agus meastóireacht a dhéanamh ar chur chun feidhme na mbeart cosanta atá ann cheana agus a áirithiú go gcuirfear na bearta uile atá i bhfeidhm chun feidhme sa chleachtas d'íospartaigh gach cineáil foréigin a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún (Airteagal 56 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.

- (11) A mhéid a bhaineann leis an bhFrainc, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: straitéis uileghabhálach fhadtéarmach a fhorbairt chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún a chosc agus a chomhrac, a áirithiú go leithdháilfear acmhainní leordhóthanacha ar an gcomhlacht a chomhordaíonn na beartais chun foréigean in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac, a áirithiú go mbeidh comhlachais um chearta na mban rannpháirteach go hiomlán i gceapadh beartais agus measúnú rialta a dhéanamh ar na beartais sin ar bhonn táscairí réamhshainithe (Airteagal 7 den Choinbhinsiún); leanúint de na hiarrachtaí chun cistiú leordhóthanach a áirithiú do bheartais chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac, feabhas a chur ar shoiléireacht na mbuiséad a leithdháiltear ar na beartais sin agus a áirithiú go mbeidh acmhainní airgeadais leordhóthanacha agus cobhsaí ag eagraíochtaí um chearta na mban chun a gcuid oibre a dhéanamh (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); dí-chomhiomlánú sonraí a áirithiú agus bailiú sonraí a bhunú maidir leis an líon ban agus cailíní a lorgaíonn cabhair ó sheirbhísí cúraim sláinte (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); feabhas a chur ar iarrachtaí agus measúnú a dhéanamh ar thionchar na mbeart i réimse an choisc phríomhúil (Airteagal 12 den Choinbhinsiún); a áirithiú go mbeidh rochtain ag daltaí ar oideachas maidir leis na hábhair a leagtar amach in Airteagal 14 den Choinbhinsiún (Airteagal 14 den Choinbhinsiún); a áirithiú go bhfaighidh gach gairmí a bhíonn i dteagmháil le híospartaigh agus le déantóirí na coire oiliúint maidir le gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus go ndéanfar measúnú ar an oiliúint sin (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); íoschaighdeán a ghlacadh agus a chur chun feidhme maidir le cláir do dhéantóirí foréigin agus measúnú a dhéanamh ar thionchar na gclár sin (Airteagal 16 den Choinbhinsiún); a áirithiú go gcuirfear comhlachtaí comhordúcháin ar bun ar fud na tíre agus go mbeidh na comhlachtaí uile lena mbaineann rannpháirteach sna saoráidí nua ionaid ilfhreastail a chuirfear ar bun chun tacaíocht a chur ar fáil d'íospartaigh ar mná iad (Airteagal 18 den Choinbhinsiún); a áirithiú go mbeidh rochtain ag íospartaigh uile foréigin ar mná iad ar scrúdú fóiréinseach agus bearta breise a dhéanamh chun foréigean in aghaidh na mban faoi mhíchumas a chosc agus a

chomhrac (Airteagal 20 den Choinbhinsiún); a áirithiú go mbeidh saintacaíocht ar fáil ar fud na tíre, lena n-áirítear d'íospartaigh foréigin ar mná iad agus dá leanaí atá ina gcónaí in ionaid dídine, agus a áirithiú go bhfreagróidh na seirbhísí sin do ghné dhigiteach an fhoréigin in aghaidh na mban (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); cúram leighis, tacaíocht tráma, scrúduithe fóirínseacha agus cúnamh síceolaíoch a sholáthar d'íospartaigh foréigin ghnéasaigh (Airteagal 25 den Choinbhinsiún); neartú a dhéanamh ar na bearta a dhéantar chun íospartaigh gach cineáil foréigin ar mná iad a chumhdaítear leis an gChoinbhinsiún a spreagadh chun an foréigean sin a thuairisciú agus chun seirbhísí fáiltithe agus tacaíochta iomchuí a áirithiú, agus leanúint de na hiarrachtaí chun freagairt bhreithiúnach chuí ar gach cineál foréigin in aghaidh na mban a áirithiú (Airteagail 49 agus 50 den Choinbhinsiún); a áirithiú go ndéanfar measúnuithe riosca go córasach i ngach cás foréigin in aghaidh na mban (Airteagal 51 den Choinbhinsiún); úsáid níos mó a bhaint as orduithe cosanta agus a áirithiú go ngearrfar pionós i gcás sáruithe (Airteagal 53 den Choinbhinsiún); agus teorainn a chur leis an íospairt thánaisteach ar féidir íospartaigh foréigin ar mná iad a bheith thíos léi le linn imeachtaí (Airteagal 56 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.

- (12) A mhéid a bhaineann leis an Iodáil, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: a áirithiú go dtabharfar aghaidh i bplean gníomhaíochta náisiúnta na hIodáile maidir le foréigean in aghaidh na mban ar gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus go dtacófar leis le hamlíne, acmhainní airgeadais agus táscairí chun dul chun cinn a thomhas, comhairliúchán éifeachtach leis an tsochaí shibhialta a áirithiú agus comhordú níos fearr a dhéanamh ar chur chun feidhme na mbeartas ábhartha (Airteagal 7 den Choinbhinsiún); cistiú inbhuanaithe agus fadtéarmach a áirithiú le haghaidh na mbeartas agus na mbeart uile a bhfuil sé d'aidhm acu foréigean in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac, agus línte buiséid agus cistiúcháin ar leithligh á n-áirithiú an tráth céanna (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); bailiú agus dí-chomhiomlánú sonraí ag na páirtithe leasmhara ábhartha uile a áirithiú (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); athbhreithniú a dhéanamh ar churaclaim agus ábhair teagaisc d'fhonn deireadh a chur le steiréitíopaí diúltacha faoi mhná agus cailíní (Airteagal 14 den Choinbhinsiún); oiliúint tosaigh agus inseirbhíse a thabhairt isteach le haghaidh gach gairmí ábhartha maidir le gach cineál foréigin in aghaidh na mban (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); a áirithiú go mbeidh ionaid dídine agus tacaíocht líne cabhrach ar fáil do gach íospartach (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); freagairtí tráthúla, leordhóthanacha agus éifeachtacha a áirithiú ar thuarascálacha a bhaineann le gach cineál foréigin in aghaidh na mban (Airteagail 49 agus 50 den Choinbhinsiún); measúnuithe riosca córasacha a áirithiú le haghaidh íospartaigh gach cineáil foréigin in aghaidh na mban, measúnuithe atá bunaithe ar lámhleabhair agus ar threoirlínte (Airteagal 51 den Choinbhinsiún); agus a áirithiú go n-eiseofar orduithe urchoisc éigeandála nuair is gá agus go mbeidh sáruithe ina gcúis le freagairt (Airteagail 52 agus 52 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.

- (13) A mhéid a bhaineann leis an Ísiltír, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: a áirithiú go ndéanfar comhordú ar na beartais agus na bearta a dhéantar i ndáil le foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac agus go gcumhdófar leo

gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún, ról an chomhlachta comhordúcháin a shannadh d'eintitis atá go hiomlán institiúidithe a bhfuil sainorduithe, inniúlachtaí agus acmhainní riachtanacha soiléire acu agus rannpháirtíocht eagraíochtaí neamhrialtasacha a áirithiú i gceapadh beartas (Airteagal 7 den Choinbhinsiún); cistiú iomchuí agus inbhuanaithe a thabhairt isteach do bheartais agus do bhearta maidir le gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus foréigin teaghlaigh, línte buiséid agus línte cistiúcháin ar leithligh a thabhairt isteach atá bunaithe ar phrionsabal an bhuiséadaithe inscne, agus cistiú iomchuí agus inbhuanaithe a áirithiú d'eagraíochtaí um chearta na mban (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); catagóirí sonraí a oiriúnú chun sonraí imdhealaithe a bhailiú (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); bearta a dhéanamh chun eolas a thabhairt ar na prionsabail uile a liostaítear in Airteagal 14 den Choinbhinsiún (Airteagal 14 den Choinbhinsiún); dlús a chur le hoiliúint i gcás gach gairmí agus, an tráth céanna, leas a bhaint as saineolas eagraíochtaí um chearta na mban (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); rochtain ar ionaid dídine a áirithiú do gach íospartach, lena n-áirítear íospartaigh an idirdhealaithe thrasnaigh (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); bearta a dhéanamh chun íospartaigh ar mná iad a spreagadh chun tuairisciú a dhéanamh, lena n-áirítear mná atá i mbaol an idirdhealaithe thrasnaigh (Airteagal 49 agus 50 den Choinbhinsiún); a áirithiú go ndéanfar measúnuithe riosca i gcásanna foréigin teaghlaigh agus cineálacha eile foréigin in aghaidh na mban mar chuid de fhreagairt ilghníomhaireachta (Airteagal 51 den Choinbhinsiún); agus a áirithiú gur féidir leis na húdaráis ábhartha orduithe srianta agus urchoisc éigeandála a eisiúint láithreach i gcásanna garchontúirte (Airteagal 52 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.

- (14) A mhéid a bhaineann leis an bPortaingéil, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: a áirithiú go mbeidh acmhainní airgeadais iomchuí ann chun straitéisí agus pleananna gníomhaíochta náisiúnta a chur chun feidhme, agus go mbeidh cistiú inbhuanaithe ann d'eagraíochtaí um chearta na mban (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); oiliúint maidir le foréigean in aghaidh na mban a áirithiú do gach gairmí a bhíonn i dteagmháil le híospartaigh (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); a áirithiú go mbeidh cláir do dhéantóirí foréigin teaghlaigh agus ghnéasaigh ar fáil go leordhóthanach, go nglacfar íoschaighdeán leo agus go ndéanfar meastóireacht orthu go leanúnach (Airteagal 16 den Choinbhinsiún); freagairt chomhordaithe ilghníomhaireachta atá go hiomlán oibríoch a fhorbairt ar gach cineál foréigin in aghaidh na mban (Airteagal 18 den Choinbhinsiún); líne chabhrach a chur ar bun d'íospartaigh cineálacha éagsúla foréigin ar mná iad, ionaid dídine a áirithiú le haghaidh íospartaigh gach cineál foréigin in aghaidh na mban agus a áirithiú go mbeidh sainseirbhísí tacaíochta ar fáil (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); a áirithiú go ndéanfar cásanna a imscrúdú go héifeachtach, iarrachtaí forbartha cásanna a fheabhsú trí imeacht ó róspleáchas ar ráitis íospartach, agus a áirithiú go mbeidh smachtbhannaí i gcomhréir le tromchúis na coire (Airteagal 49 agus 50 den Choinbhinsiún); agus a áirithiú go n-eiseofar orduithe urchoisc éigeandála go tapa agus le héifeacht láithreach, agus an faireachán ar orduithe cosanta a neartú (Airteagal 52 agus 53 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.

- (15) A mhéid a bhaineann leis an tSeirbia, cuimsítear sna dréachtmholtaí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: cur chun feidhme agus faireachán éifeachtach a straitéise ábhartha a áirithiú, agus acmhainní leordhóthanacha a leithdháileadh ar an gcomhlacht inniúil nó ar na comhlachtaí inniúla atá freagrach as comhordú, cur chun feidhme, faireachán agus meastóireacht neamhspleách a dhéanamh ar bheartais agus ar bhearta lena dtugtar aghaidh ar gach cineál foréigin in aghaidh na mban (Airteagal 7); acmhainní airgeadais iomchuí agus inbhuanaithe a áirithiú le haghaidh reachtaíochta, beartas agus beart arb é is aidhm dóibh foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, lena n-áirítear do na hinstitiúidí agus na heintitis atá freagrach as a gcur chun feidhme, chomh maith le buiséadú inscne-fhreagrúil a úsáid chun faireachán éifeachtach ar chaiteachas poiblí a chumasú agus cistiú inbhuanaithe a ráthú d’eagraíochtaí ban a sholáthraíonn saintacaíocht d’íospartaigh trí dheontais fhadtéarmacha a dhámhtar trí nósanna imeachta trédhearcacha soláthair (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); a áirithiú go ndéanfar na sonraí a bhailítear a imdhealú de réir tosca ábhartha agus bailiú sonraí a chomhchuiibriú (Airteagal 11 den Choinbhinsiún); bearta coisctheacha rialta a áirithiú a bhfuil sé d’aidhm acu steiréitíopaí inscne a dhíothú agus aghaidh a thabhairt ar neamhionannas inscne mar bhunchúis leis an bhforéigean in aghaidh na mban, agus feachtais múscaillte feasachta a chur chun cinn lena dtugtar aghaidh ar gach cineál foréigin in aghaidh na mban, lena n-áirítear a ngné dhigiteach lena ndírítear ar an tsochaí ina hiomláine (Airteagal 12 den Choinbhinsiún); a áirithiú go gcuirfear oiliúint chórasach tosaigh agus inseirbhíse ar fáil do na gairmithe ábhartha uile (Airteagal 15 den Choinbhinsiún); acmhainní leordhóthanacha a leathnú agus a chur ar fáil do chlár do dhéantóirí foréigin teaghlaigh agus caighdeáin aonfhoirmeacha a ghlacadh (Airteagal 16 den Choinbhinsiún); feabhas a chur ar an rochtain atá ag íospartaigh ar thacaíocht airgeadais, ar thithíocht agus ar fhostaíocht agus scrúduithe fóiréinseacha saor in aisce a áirithiú (Airteagal 20 den Choinbhinsiún); áiteanna dídine a áirithiú do gach íospartach, lena n-áirítear iad siúd a bhfuil idirdhealú trasnach le sárú acu (Airteagal 22 den Choinbhinsiún); inrochtaineacht ionad atreorúcháin éigeandála um éigniú nó ionad atreorúcháin maidir le foréigean gnéasach a áirithiú, é inrochtana gan beann ar thoilteanas an íospartaigh an choir a thuairisciú (Airteagal 25 den Choinbhinsiún); tuairisciú gach cineáil foréigin in aghaidh na mban a spreagadh, bailiú fianaise a neartú agus bearta a dhéanamh chun láimhseáil éifeachtúil cásanna a áirithiú (Airteagail 49 agus 50 den Choinbhinsiún); ról a thabhairt do na hinstitiúidí ábhartha uile sa mheasúnú riosca (Airteagal 51 den Choinbhinsiún); feabhas a chur ar fhaireachán agus ar chomhlíonadh beart cosanta éigeandála agus leathnaithe, agus comhsheasmhacht nós imeachta a áirithiú (Airteagail 52 agus 52 den Choinbhinsiún); agus cur chun feidhme éifeachtach na mbeart cosanta íospartach uile a áirithiú agus ceart na n-íospartach chun bheith curtha ar an eolas go cuí a choimirciú (Airteagal 56 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtmholtaí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar imní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.
- (16) A mhéid a bhaineann leis an bPolainn, cuimsítear sna dréachtchonclúidí maidir le cur chun feidhme an Choinbhinsiúin an gá atá leis an méid seo a leanas: beartais chuimsitheacha chomhordaithe a fhorbairt chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chumhdaítear leis an gCoinbhinsiún a chosc agus a chomhrac, sásraí comhair idirinstitiúideacha idir údaráis a neartú chun rochtain íospartach ar shásraí tacaíochta agus cosanta a áirithiú, agus anailísí comparáideacha neamhspleácha a dhéanamh ar na bearta agus ar na cláir atá ann cheana (Airteagal 7 den Choinbhinsiún); acmhainní

airgeadais a mhéadú chun gach cineál foréigin in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac, a áirithiú go dtabharfar isteach línte buiséid tiomnaithe do bhearta chun foréigean in aghaidh na mban a chosc agus a chomhrac, cistiú cothrom cobhsaí a chur ar fáil d’eagraíochtaí neamhrialtasacha, agus a áirithiú go mbeidh siad rannpháirteach i gcur chun feidhme na mbeartas ábhartha uile agus san fhaireachán a dhéanfar orthu (Airteagal 8 den Choinbhinsiún); na hacmhainní daonna agus airgeadais is gá a leithdháileadh ar chomhlacht comhordaithe an Choinbhinsiúin (Airteagal 10 den Choinbhinsiún); agus bailiú sonraí imdhealaithe a áirithiú agus bailiú sonraí idir seirbhísí ábhartha a chomhchuiibhiú (Airteagal 11 den Choinbhinsiún). Ós rud é go bhfuil na dréachtchonclúidí sin i gcomhréir le beartais agus cuspóirí an Aontais agus nach bhfuil aon ábhar inní iontu maidir le dlí an Aontais, ba cheart don Aontas an seasamh a ghlacadh nach ndéanfar agóid i gcoinne a nglacadh.

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Is é an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais i gCoiste na bPáirtithe, arna bhunú faoi Airteagal 67 de Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa chun foréigean in aghaidh na mban agus foréigean teaghlaigh a chosc agus a chomhrac, ag an 18ú cruinniú a bheidh aige, nach ndéanfar agóid i gcoinne ghlacadh na ngníomhartha seo a leanas:

- (1) Moladh maidir le cur chun feidhme Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Ríocht Aontaithe, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)22prov;
- (2) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag Andóra, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)23prov;
- (3) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an mBeilg, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)24revprov;
- (4) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an bhFrainc, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)25prov;
- (5) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Iodáil, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)26prov;
- (6) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an Ísiltír, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)27prov;
- (7) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an bPortaingéil [IC-CP(2025)28prov];
- (8) Moltaí maidir le muinín a chothú trí thacaíocht, cosaint agus ceartas a sholáthar ar bhonn Choinbhinsiún Iostanbúl ag an tSeirbia, atá i ndoiciméad IC-CP(2025)29prov; agus
- (9) Conclúidí maidir le cur chun feidhme moltaí i leith na Polainne arna nglacadh ag Coiste na bPáirtithe, agus atá i ndoiciméad IC-CP(2025)30prov.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm ar dháta a ghlactha.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán